


A light blue-tinted background image showing a modern interior space. A prominent feature is a circular, recessed ceiling light fixture. The background shows architectural lines of a room, possibly a living area with a window and a glass partition.

# CENTRALVENTILATION VILLA II

---

DANSK ■ NORSK ■ SVENSKA ■ SUOMI ■ ESPAÑOL ■ ENGLISH

BETJENINGSVEJLEDNING  
Brukervejledning ■ bruksanvisning ■ Käyttöohje  
Instrucciones de uso ■ Instruction manual

A simple graphic of two right-pointing chevrons, indicating a continuation or next page.



INDHOLD

Dansk	4
Norsk	10
Svenska	16
Suomi	22
Español	28
English	34

## INDHOLD

Generel advarsel	5
Styring via emhætten	6
Styring via fjernbetjening	6
Vedligehold og rengøring	7
Fejlsøgningsoversigt	8

**GENEREL ADVARSEL**

- Dette system er kun beregnet til brug i private hjem, hvis det benyttes til andre formål bortfalder reklamationsretten.
- Systemet SKAL monteres sammen med en Thermex emhætte til ekstern motor, jf. specifikationerne for emhætten. Hvis det benyttes til andre formål bortfalder reklamationsretten.
- Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med anvisningerne fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gældende lovgivning.
- Thermex fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert installation, montering, brug eller forkerte indstillinger.
- FØR MONTERING/IBRUGTAGNING
- Kontrollér styringen for transportskader, fejl og mangler straks ved modtagelsen.
- Transportskader anmeldes straks ved modtagelse til transportfirma og Thermex.
- Fejl og mangler skal anmeldes til Thermex inden 8 dage efter modtagelsen, og senest inden montering/ibrugtagning.
- Driftsområde for systemet er -20°C til +50°C.
- Styringen skal altid være tilsluttet jord (⊕).
- Styringen må ikke tildækkes.
- Der må IKKE byttes rundt på nul (N) og fase (L) ved montering af styringen, da enheden kun fungerer når den tilsluttes korrekt.
- Rækkevidde mellem styringen og fjernbetjeningen er 500 m. (max i frit terræn - Line of sight).
- Det centralventilationsanlæg som Centralventilation Villa II og tilhørende Thermex emhætte monteres på, er dimensionerende for det samlede anlægs specifikationer.

**SYSTEMETS BRUG**

- Følg altid forskrifterne i brugervejledningen for emhætten ved brug, rengøring og vedligehold af emhætten.
- Afbryd altid strømforsyningen til systemet forud for vedligehold eller reparation.
- Reparer eller udskift ikke nogen af systemets dele, medmindre det udtrykkeligt er anbefalet i brugervejledningen.
- Al form for reparation skal udføres af en faguddannet tekniker.

**MONTERING**

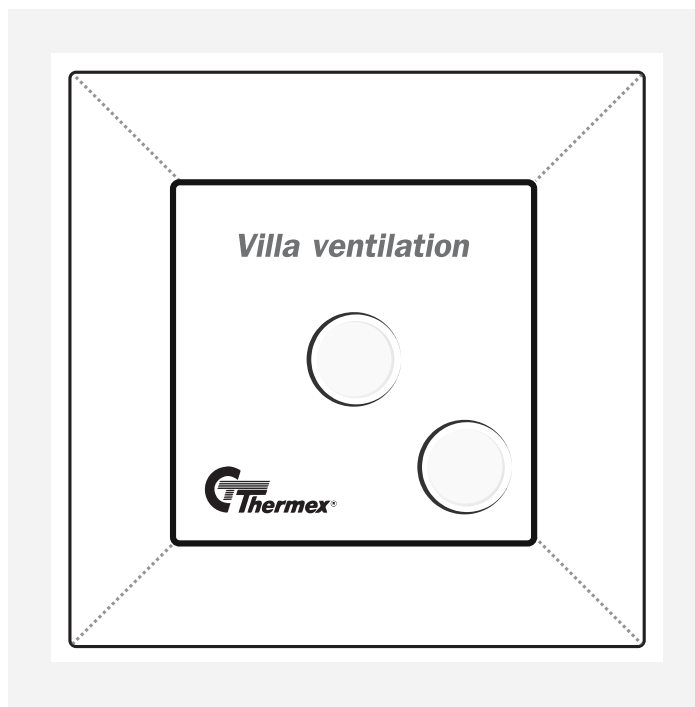
- Enheden er beregnet til drift ved 230 Volt  $\pm 10\%$  ~ 50 HZ  $\pm 15\%$ .  
Max belastning 1,4 A.

**STYRING VIA EMHÆTTEN**

Når emhætten er i brug, øges udsugningen fra centralventilationsanlægget i køkkenet via emhætten. Det sker ved at spjældet åbnes, når emhætten er i brug.

Når emhætten er i brug, vil centralventilationsanlæggets forcerede drift styres af emhættens funktioner. Følg derfor betjeningsvejledningen for emhætten.

**BEMÆRK:** Hvis en fjernbetjening til Centralventilation Villa II aktiveres mens emhætten er i brug, vil centralanlægget køre på maksimal hastighed i den tid, der vælges på fjernbetjeningen. Herefter vil anlægget returnere til emhættens indstillinger.

**STYRING VIA FJERNBETJENING**

Der kan anvendes en eller flere fjernbetjeninge til Centralventilation Villa II. Der følger som standard en med ved køb af systemet.

Når knapperne på fjernbetjeningen aktiveres lyser en lille rød diode øverst på fjernbetjeningen, midt for ordene Villa ventilation. Dette er for at indikere at fjernbetjeningen sender et signal.

Når fjernbetjeningen aktiveres kører centralventilationsanlæggets forcerede drift på max hastighed.

**BEMÆRK:** Hvis der er koblet flere fjernbetjeninge på Centralventilation Villa II, samstyres fjernbetjeningerne systemet. Det er altså ligegyldigt hvilken fjernbetjening der anvendes til at aktivere/deaktivere systemet.

**GRUNDVENTILATION**

Hvis grundventilationen er slået til på styringen, vil systemet køre i den indstillede grundventilation, når hverken emhætte eller fjernbetjeningen er aktiveret. Det er dog muligt at slå grundventilationen fra, hvis den ikke ønskes anvendt. Dette gøres ved brug af fjernbetjeningen.

For at deaktivere grundventilationen skal forceret drift være deaktiveret. Derefter holdes knappen "Cancel" nede i ca. 5 sekunder indtil grundventilationen slukkes.

For at aktivere grundventilationen igen, skal forceret drift være deaktiveret, hvorefter knappen "On" holdes nede i ca. 5 sekunder indtil grundventilationen starter op.

**BEMÆRK:** Deaktivering af grundventilationen fra fjernbetjeningen vil blive nulstillet hvis strømmen frakobles printet.

**FORCERET DRIFT**

For at aktivere forceret drift trykkes på knappen "On". Hvis der trykkes én gang på "On"-knappen vil centralventilationsanlægget køre forceret drift i 30 min.

Hvis der trykkes to gange på "On"-knappen ved aktivering af Centralventilation Villa II, vil anlægget køre forceret drift i 60 min. Ligeledes gælder det, at hvis der trykkes på "On"-knappen mens anlægget er aktiveret af fjernbetjeningen, vil anlægget køre i 60 min.

**BEMÆRK:** Hvis emhætten er i brug når fjernbetjeningen til Centralventilation Villa II aktiveres, vil centralanlægget køre på maksimal hastighed i den tid der vælges på fjernbetjeningen, hvorefter anlægget vil returnere til emhættens indstillinger.

Den forcerede drift deaktiveres automatisk efter 30 eller 60 min, alt efter hvordan systemet er blevet aktiveret, men ønsker man at deaktivere systemet, inden tiden er gået, trykkes på "Cancel"-knappen, hvorved anlægget returnerer til grundventilation, eller til emhættens indstillinger, hvis emhætten er aktiveret.

**BEMÆRK:** Er der flere fjernbetjeninge koblet på Centralventilation Villa II, vil den forcerede drift deaktiveres uanset på hvilken en af fjernbetjeningerne der trykkes "Cancel".

**VEDLIGEHOLD OG RENGØRING**

- Afbryd altid strømforsyningen til systemet forud for vedligehold eller rengøring.
- Følg altid forskrifterne i brugervejledningen for emhætten ved rengøring og vedligehold af emhætten.
- Reparer eller udskift ikke nogen af systemets dele, medmindre det udtrykkeligt er anbefalet i brugervejledningen.

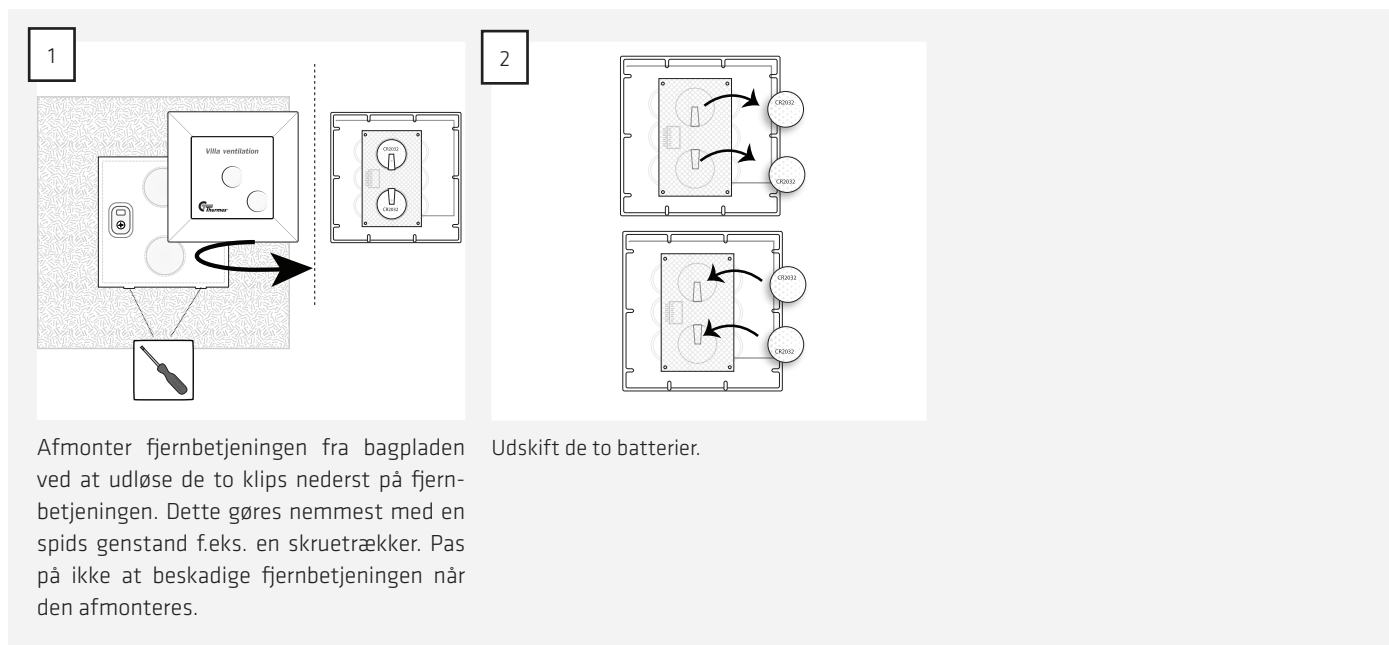
**RENGØRING AF FJERNBETJENING**

Fjernbetjeningen tørres af med en opvredet klud. Er fjernbetjeningen meget snavset, brug da en fugtig klud med sulfo/opvaskemiddel.

BEMÆRK: Brug aldrig slibemiddel

**BATTERISKIFT**

I fjernbetjeningen sidder to CR2032 batterier, som skiftes på følgende måde:



Afmonter fjernbetjeningen fra bagpladen ved at udløse de to klips nederst på fjernbetjeningen. Dette gøres nemmest med en spids genstand f.eks. en skruetrækker. Pas på ikke at beskadige fjernbetjeningen når den afmonteres.

Udskift de to batterier.

## FEJLSØGNINGSOVERSIGT

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Fjernbetjeningen virker ikke	Beskyttelsesfilmen over batterierne er ikke blevet fjernet.  Bemærk: Den røde diode på fjernbetjeningen lyser ikke, når knapperne aktiveres.	Fjern beskyttelsesfilmen
	Fjernbetjeningen er løbet tør for batteri.  Bemærk: Den røde diode på fjernbetjeningen kan stadig lyse, selvom der ikke er nok strøm på fjernbetjeningen til at række styringen.	Udskift de to CR2032 batterier i fjernbetjeningen
	Der er for lang afstand, eller andre forstyrrelser imellem styringen og fjernbetjeningen.  Bemærk: Den røde diode på fjernbetjeningen lyser, når knapperne aktiveres.	Ret antennen på styringsprintet ud, og før enden af antennen udenfor styringsboksen.
Motoren brummer, og kører enten meget langsomt eller slet ikke rundt.	Hastigheden for grundventilationen er ikke blevet indstillet jf. motorproducentens angivelser.	Indstil hastigheden for grundventilationen for motoren.
Spjældet på emhætten åbner/lukker ikke når emhætten aktiveres/deaktiveres.	Der er forsinkelse på spjældstyringen. Det tager op til 1 min for spjældet at åbne/lukke helt.	
Spjældet lukker når emhætte eller fjernbetjeningen aktiveres.	Der er byttet rundt på F1 og F2 ved tilslutning af spjældmotoren.	Tilslut spjældmotoren korrekt.
Der er megen støj fra motoren.	Trafoen på printet er blevet over 80°C, og printet er derfor skiftet til triac-styring.  Dioden på printet blinker lilla.	Printet slår automatisk tilbage til trafo-styring, når trafoens temperatur er under 60°C.
Systemet virker ikke	Printet er fejltilkoblet, og der er byttet rundt på fase og nul.  Dioden på printet blinker rødt (ca. to blink i sekundet).	Tilslut styringen korrekt.
	Der er sket en overophedning af printet, så temperaturen overstiger 100°C.  Dioden på printet blinker rødt (ca. et blink i sekundet).	Printet slår automatisk til igen, når temperaturen er under 60°C.
	Printet er blevet overbelastet, og printets sikringer er sprunget.	Skift sikringen og kontroller tilslutningen for at sikre, at printet ikke overbelastes igen..
	Printet er blevet overbelastet så termosikringen er sprunget.  Dioden på printet blinker rødt (ca. et blink i sekundet).	Printet skal udskiftes.





## INNHold

Generell advarsel	11
Styring via viften	12
Styring via fjernkontroll	12
Vedlikehold og rengjøring	13
Feilsøkingsoversikt	14

**GENERELL ADVARSEL**

- Dette systemet er kun beregnet på bruk i private hjem. Hvis det brukes til andre formål, bortfaller reklamasjonsretten.
- Systemet SKAL monteres sammen med en Thermex-vifte for ekstern motor, jf. spesifikasjonene for viften. Hvis det brukes til andre formål, bortfaller reklamasjonsretten.
- All installasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker i overensstemmelse med anvisningene fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gjeldende lovgivning.
- Thermex fraskriver seg ethvert ansvar for skader som er oppstått som følge av feil installasjon, montering, bruk eller innstillinger.
- FØR MONTERING/BRUK
- Kontroller styringen for transportkader, feil og mangler når du mottar den.
- Transportkader rapporteres umiddelbart ved mottak til transportfirmaet og Thermex.
- Feil og mangler skal rapporteres til Thermex innen 8 dager etter mottak, og senest før montering/bruk.
- Driftsområde for systemet er -20 °C til +50 °C.
- Styringen skal alltid være tilsluttet jord (⊕).
- Styringen må ikke tildekkes.
- Det må IKKE byttes om på null (N) og fase (L) ved montering av styringen, da enheten bare fungerer når den er riktig tilkoblet.
- Rekkevidden mellom styringen og fjernkontrollen er 500 m. (maks i fritt terreng, «Line of sight»).
- Sentralventilasjonsanlegget som Sentralventilasjon Villa II og den tilhørende Thermex-viften monteres i, er dimensjonert for spesifikasjonene for det totale anlegget.

**BRUK AV SYSTEMET**

- Følg alltid forskriftene i viftens brukerveiledning for bruk, rengjøring og vedlikehold av viften.
- Slå alltid av strømmen til systemet før vedlikehold eller reparasjon.
- Ingen av systemets deler må repareres eller skiftes ut med mindre det er uttrykkelig anbefalt i bruksanvisningen.
- Alle reparasjoner skal utføres av faglærte teknikere.

**MONTERING**

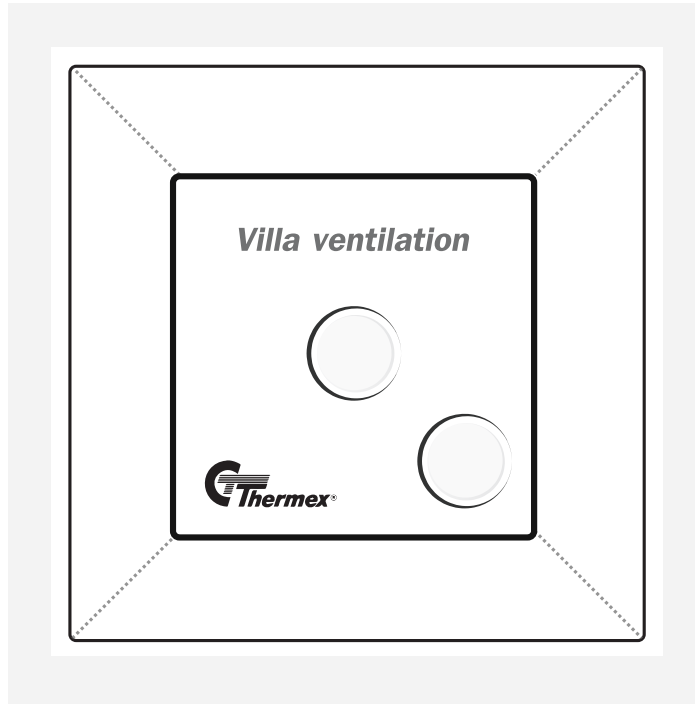
- Enheten er beregnet for drift ved 230 Volt  $\pm 10\%$  ~ 50 HZ  $\pm 15\%$ . Maks belastning 1,4 A.

**STYRING VIA VIFTEN**

Når viften er i bruk, økes avtrekket fra sentralventilasjonsanlegget i kjøkkenet via viften. Det skjer ved at spjeldet åpnes når viften er i bruk.

Når viften er i bruk, blir sentralventilasjonsanleggets tvungne drift styrt av viftens funksjoner. Følg derfor viftens bruksanvisning.

MERK: Hvis en fjernkontroll til Centralventilation Villa aktiveres mens viften er i bruk, vil sentralanlegget kjøre på maksimal hastighet i den tiden som stilles inn på fjernkontrollen. Deretter vil anlegget gå tilbake til innstillingene for viften.

**STYRING VIA FJERNKONTROLL**

Det kan brukes én eller flere fjernkontroller til Centralventilation Villa. Det følger som standard med én ved kjøp av systemet.

Når knappene på fjernkontrollen aktiveres, lyser en liten rød diode øverst på fjernkontrollen, ved ordene «Villa ventilation». Dette er for å indikere at fjernkontrollen sender et signal.

Når fjernkontrollen aktiveres, kjører sentralventilasjonsanleggets tvungne drift på maks hastighet.

MERK: Hvis det er koblet til flere fjernkontroller på Centralventilation Villa, styrer fjernkontrollene systemet sammen. Det betyr at det ikke spiller noen rolle hvilken fjernkontroll som brukes til å aktivere/deaktivere systemet.

**GRUNNVENTILASJON**

Hvis grunnventilasjon er angitt på styringen, vil systemet kjøre med den innstilte grunnventilasjon når hverken viften eller fjernkontrollen er aktivert. Det er imidlertid mulig å slå av grunnventilasjon hvis du ikke ønsker å bruke den. Dette gjør du med fjernkontrollen.

For å kunne deaktivere grunnventilasjon må tvungen drift være deaktivert. Deretter holder du «Cancel»-knappen inne i ca. 5 sekunder til grunnventilasjon deaktiveres.

For å aktivere grunnventilasjon igjen, må tvungen drift være deaktivert, og så må «On»-knappen holdes inne i ca. 5 sekunder til grunnventilasjon starter opp.

MERK: Deaktivering av grunnventilasjon via fjernkontrollen blir nullstilt hvis strømmen kobles fra kretskortet.

**TVUNGEN DRIFT**

For å aktivere tvungen drift trykker du på «On»-knappen. Hvis du trykker én gang på «On»-knappen, kjører sentralventilasjonsanlegget i tvungen drift i 30 min.

Hvis du trykker to ganger på «On»-knappen ved aktivering av Centralventilation Villa, kjører anlegget i tvungen drift i 60 min. Det samme gjelder hvis du trykker på «On»-knappen mens anlegget er aktivert via fjernkontrollen.

MERK: Hvis viften er i bruk når fjernkontrollen til Centralventilation Villa aktiveres, vil sentralanlegget kjøre på maksimal hastighet i den tiden som stilles inn på fjernkontrollen, hvorpå anlegget går tilbake til viftens innstillinger.

Tvungen drift deaktiveres automatisk etter 30 eller 60 min, avhengig av hvordan systemet ble aktivert. Hvis du vil deaktivere systemet før denne tiden, trykker du på «Cancel»-knappen, hvorpå anlegget går tilbake til grunnventilasjon, eller til viftens innstillinger hvis viften er aktivert.

MERK: Hvis det er flere fjernkontroller koblet til Centralventilation Villa, blir tvungen drift deaktivert uansett hvilken av fjernkontrollene man trykker «Cancel» på.

**VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING**

- Slå alltid av strømmen til systemet før vedlikehold eller rengjøring.
- Følg alltid forskriftene i viftens brukerveiledning for rengjøring og vedlikehold av viften.
- Ingen av systemets deler må repareres eller skiftes ut med mindre det er uttrykkelig anbefalt i bruksanvisningen.

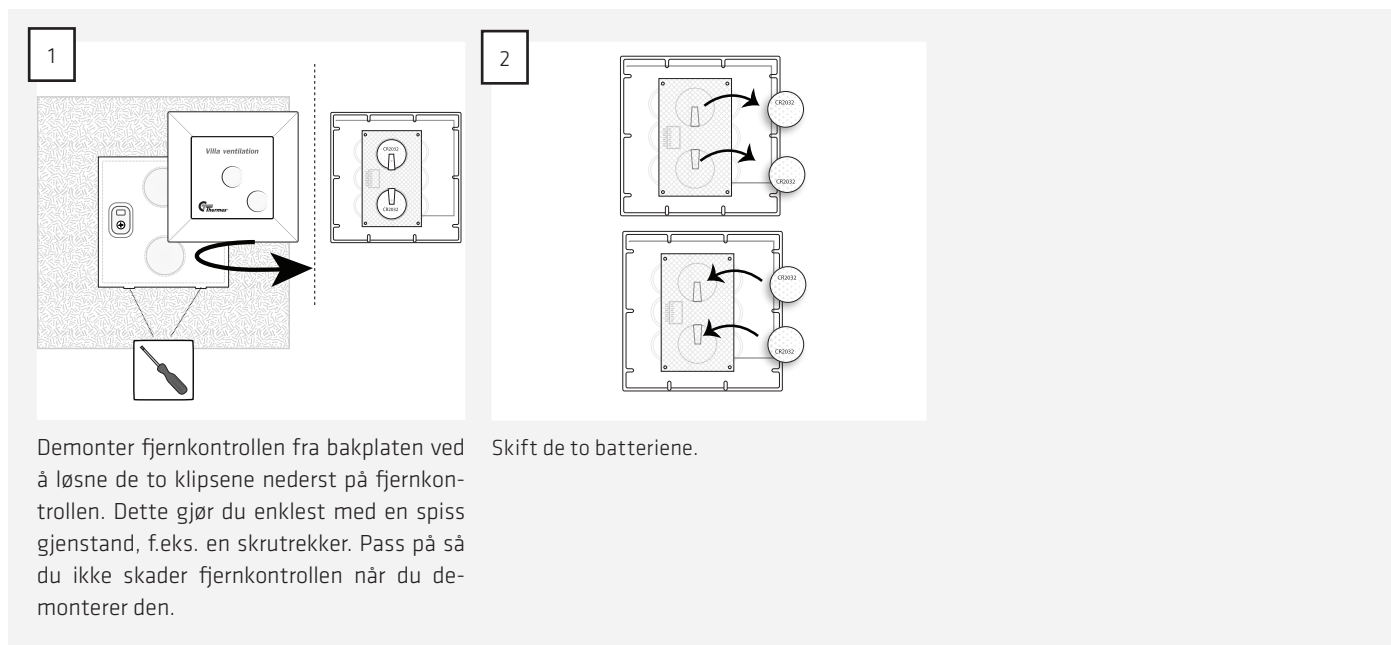
**RENGJØRING AV FJERNKONTROLL**

Fjernkontrollen skal tørkes av med en fuktig klut. Er fjernkontrollen veldig skitten, bruker du en fuktig klut og vaskemiddel/oppvaskmiddel.

MERK: Bruk aldri skuremidler.

**BATTERIBYTTE**

I fjernkontrollen er det to CR2032-batterier, som skiftes på følgende måte:



## FEILSØKINGSOVERSIKT

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Fjernkontrollen virker ikke.	Beskyttelsesfilmen over batteriene er ikke fjernet. Merk: Den røde dioden på fjernkontrollen lyser ikke når knappene trykkes.	Fjern beskyttelsesfilmen
	Fjernkontrollen er tom for batteri. Merk: Den røde dioden på fjernkontrollen kan likevel lyse, selv om det ikke er nok strøm på fjernkontrollen til å nå styringen.	Bytt de to CR2032-batteriene i fjernkontrollen.
	Der er for lang avstand eller andre forstyrrelser mellom styringen og fjernkontrollen. Merk: Den røde dioden på fjernkontrollen lyser når knappene trykkes.	Rett ut antennen på styringskortet, og trekk enden av antennen utenfor styringsboksen.
Motoren brummer og går enten veldig sakte eller ikke i det hele tatt.	Hastigheten for grunnventilasjon er ikke stilt inn i henhold til motorprodusentens anvisninger.	Still inn hastigheten for grunnventilasjon for motoren.
Spjeldet på viften åpnes/lukkes ikke når viften aktiveres/deaktiveres.	Det er en forsinkelse på spjeldets styring. Det tar opp til 1 minutt for spjeldet å åpne/lukke helt.	
Spjeldet lukkes når viften eller fjernkontrollen aktiveres.	F1 og F2 er byttet om ved tilkobling av spjeldmotoren.	Koble til spjeldmotoren på riktig måte.
Det er mye støy fra motoren.	Trafoen på kretskortet har overskredet 80 °C, og kretskortet har derfor gått over til triac-styring. Dioden på kretskortet blinker lilla.	Kretskortet går automatisk tilbake til trafo-styring når trafoens temperatur er under 60 °C.
Systemet virker ikke	Kretskortet er feiltilkoblet, og fase og null er byttet om. Dioden på kretskortet blinker rødt (ca. to blink i sekundet).	Koble til styringen på riktig måte.
	Kretskortet er overopphetet til over 100 °C. Dioden på kretskortet blinker rødt (ca. ett blink i sekundet).	Kretskortet kobles automatisk inn igjen når temperaturen er under 60 °C.
	Kretskortet er overbelastet, og sikringer på kretskortet har gått.	Skift sikringene og kontroller tilkobling for å sørge for at kretskortet ikke overbelastes igjen.
	Kretskortets er overbelastet slik at termosikringen har gått. Dioden på kretskortet blinker rødt (ca. ett blink i sekundet).	Kretskortet må skiftes ut.



## INNEHÅLL

Allmänt	17
Styrning via flätkåpan	18
Manövrering från fjärrkontrollen	18
Underhåll och rengöring	19
Felsökningsöversikt	20



**ALLMÄNT**

- Det här systemet är endast avsett för privat bruk. Om det används för andra syften bortfaller reklamationsrätten.
- Systemet MÅSTE monteras tillsammans med Thermex flätkåpa för extern motor. Se flätkåpans specifikationer. Om den används i andra syften bortfaller reklamationsrätten.
- All installation ska utföras av en utbildad tekniker i överensstämmelse med anvisningarna från Thermex Scandinavia A/S (Thermex) och gällande lagstiftning.
- Thermex avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig installation, montering, användning eller felaktiga inställningar.
- FÖRE MONTERING/DRIFTTAGNING
- Kontrollera styrningen beträffande transportsador, fel och brister direkt vid mottagandet.
- Transportsador ska anmälas direkt vid mottagandet till transportfirman och Thermex.
- Fel och brister ska anmälas till Thermex inom 8 dagar efter mottagandet och senast innan montering/drifftagning.
- Systemets användningstemperatur är -20 °C till +50 °C.
- Styrningen måste alltid vara ansluten till jord (⊥).
- Styrningen får inte täckas över.
- Du får ALDRIG växla faserna noll (N) och live (L) vid monteringen av styrningen, eftersom enheten endast fungerar när den ansluts korrekt.
- Räckvidden mellan styrningen och fjärrkontrollen är 500 m (maximalt i fritt synfält).
- Den centrala ventilationsanläggning där Centralventilation Villa II och tillhörande Thermex flätkåpa monteras är dimensionerad för hela anläggningen och dess specifikationer.

**ANVÄNDNING AV SYSTEMET**

- Följ alltid föreskrifterna i flätkåpans bruksanvisning för vid bruk, rengöring och underhåll av flätkåpan.
- Bryt alltid strömmen till systemet innan underhåll eller reparation.
- Systemets delar får inte repareras eller bytas ut såvida detta inte anges uttryckligen i bruksanvisningen.
- Alla reparationer måste utföras av behörig tekniker.

**MONTERING**

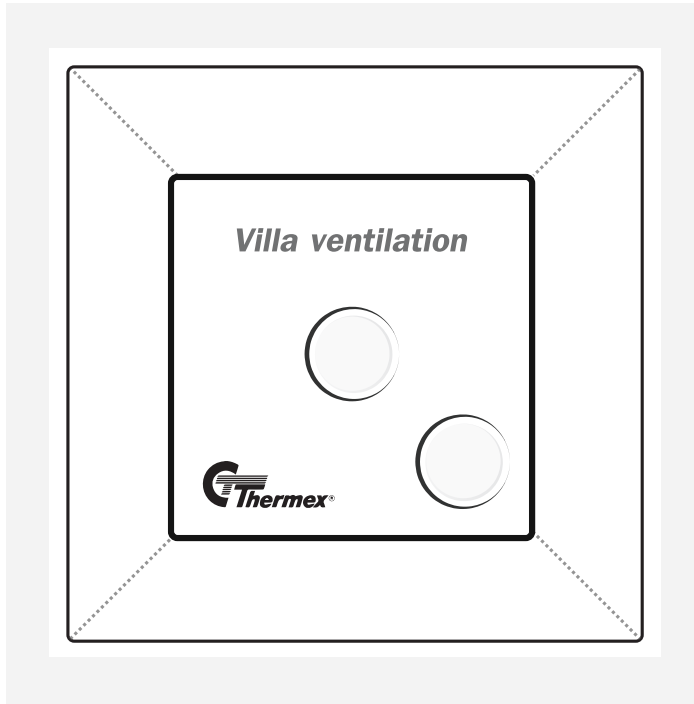
- Enheten är avsedd för drift vid 230 volt  $\pm 10\%$  ~ 50 Hz  $\pm 15\%$ . Max last 1,4 A.

**STYRNING VIA FLÄTKÅPAN**

När flätkåpan är i drift ökas utsuget från centralventilationen i köket via flätkåpan. Detta sker genom att spjället öppnas när flätkåpan är igång.

När flätkåpan är igång styrs forcerad drift av centralventilationssystemet från flätkåpan's funktioner. Följ därför flätkåpan's bruksanvisning.

**OBSERVERA:** Om en fjärrkontroll för Centralventilation Villa aktiveras medan flätkåpan är igång körs centralanläggningen på maximalt varvtal under den tid som du väljer på fjärrkontrollen. Därefter återgår anläggningen till flätkåpan's inställningar.

**MANÖVRERING FRÅN FJÄRRKONTROLLEN**

Du kan använda en eller flera fjärrkontroller till Centralventilation Villa. En sådan följer med som standard vid köp av systemet.

När knapparna på fjärrkontrollen aktiveras lyser en liten röd diod överst på fjärrkontrollen, precis framför orden Villa Ventilation. Detta visar att fjärrkontrollen skickar en signal.

När fjärrkontrollen aktiveras forceras centralventilationen till maxvarvtal.

**OBSERVERA:** Om flera fjärrkontroller är anslutna till Centralventilation Villa kommer dessa att systemet samtidigt. Det spelar alltså ingen roll vilken fjärrkontroll du använder för att aktivera/inaktivera systemet.

**GRUNDVENTILATION**

Om grundventilationen slås till på styrningen körs systemet med den inställda grundventilationen, där varken flätkåpa eller fjärrkontroll är aktiverad. Det går dock att slå ifrån grundventilationen om du inte vill använda den. Du kan göra detta med fjärrkontrollen.

Om du ska inaktivera grundventilationen måste du först ha stängt av forcerad drift. Håll därefter in "Cancel" i cirka 5 sekunder tills grundventilationen stängs av.

Om du vill aktivera grundventilationen igen ska den forcerade driften stängas av först. Håll sedan in knappen "On" i cirka 5 sekunder tills grundventilationen startar på nytt.

**OBSERVERA:** Inaktivering av grundventilationen från fjärrkontrollen nollställs om strömmen till kretskortet kopplas från.

**FORCERAD DRIFT**

Om du vill aktivera forcerad drift trycker du på knappen "On". Om du trycker på "On"-knappen en gång körs centralventilationen med forcerad drift under 30 minuter.

Om du trycker två gånger på "On"-knappen vid aktivering av Centralventilation Villa körs anläggningen med forcerad drift under 60 minuter. Om du trycker på "On"-knappen medan anläggningen är aktiverad av fjärrkontrollen körs anläggningen under 60 minuter.

**OBSERVERA:** Om en fjärrkontroll för Centralventilation Villa aktiveras medan flätkåpan är igång körs centralanläggningen på maximalt varvtal under den tid som har ställts in på fjärrkontrollen.

Forcerad drift inaktiveras automatiskt efter 30 eller 60 minuter, beroende på när systemet aktiverade. Om du vill inaktivera systemet innan tiden har förflutit trycker du på "Cancel". Anläggningen går då tillbaka till grundventilation eller till flätkåpan's inställningar om flätkåpan är aktiverad.

**OBSERVERA:** Om flera fjärrkontroller redan har anslutits till Centralventilation Villa kommer den forcerade driften att inaktiveras och det spelar ingen roll på vilken fjärrkontroll du trycker "Cancel".

**UNDERHÅLL OCH RENGÖRING**

- Bryt alltid strömmen till systemet innan underhåll eller rengöring.
- Följ alltid föreskrifterna i flätkåpens bruksanvisning vid rengöring och underhåll av flätkåpan.
- Systemets delar får inte repareras eller bytas ut såvida detta inte anges uttryckligen i bruksanvisningen.

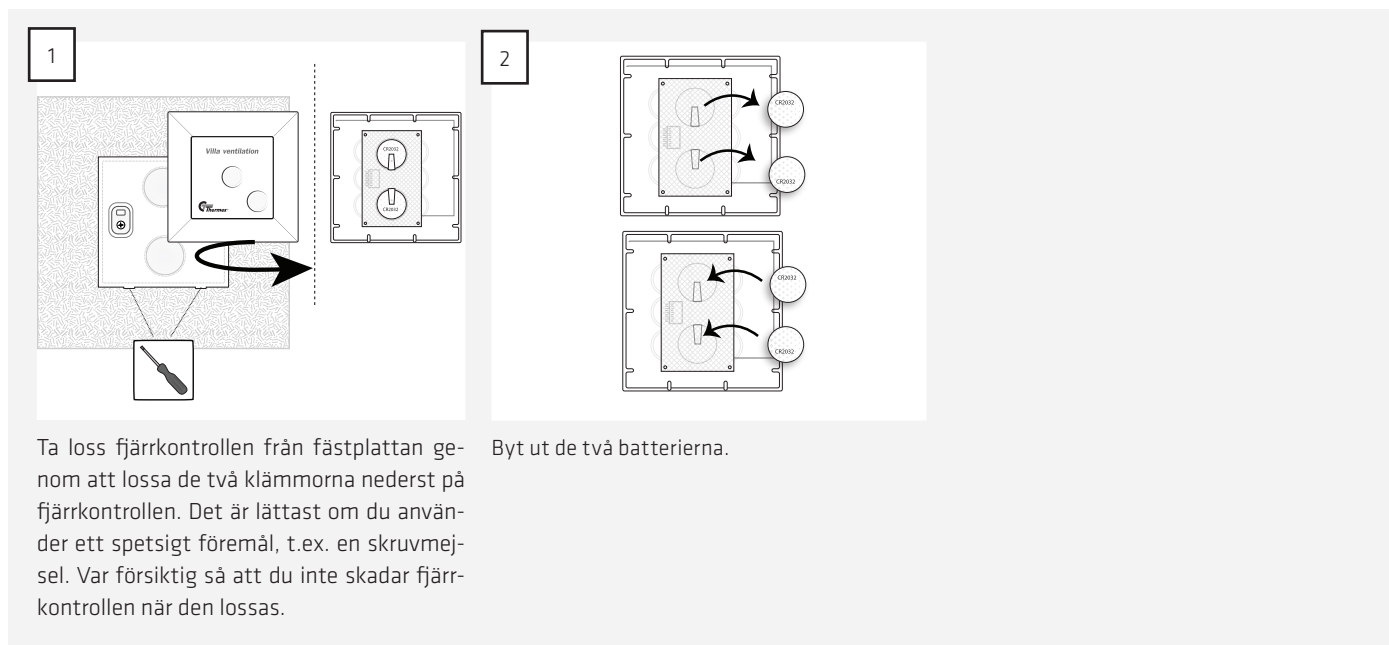
**RENGÖRING AV FJÄRRKONTROLL**

Torka av fjärrkontrollen med en urvriden trasa. Om fjärrkontrollen är mycket smutsig ska den rengöras med en fuktig trasa och diskmedel.

OBSERVERA: Använd aldrig slipmedel

**BYTA BATTERIER**

Fjärrkontrollen har två CR2032-batterier som byts ut på följande sätt:



Ta loss fjärrkontrollen från fästplattan genom att lossa de två klämmorna nederst på fjärrkontrollen. Det är lättast om du använder ett spetsigt föremål, t.ex. en skruvmejsel. Var försiktig så att du inte skadar fjärrkontrollen när den lossas.

Byt ut de två batterierna.

**FELSÖKNINGSÖVERSIKT**

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Fjärrkontrollen fungerar inte	Skyddsfilmen över batterierna har inte tagits bort.  Observera: Den röda dioden på fjärrkontrollen lyser inte när du trycker på knapparna.	Ta bort skyddsfilmen
	Batteriet i fjärrkontrollen är slut.  Observera: Den röda dioden på fjärrkontrollen kan fortfarande lysa även om det inte finns tillräckligt med ström till fjärrkontrollen för att driva styrningen.	Byt ut de två CR2032-batterierna i fjärrkontrollen
	Avståndet är för långt eller så finns det andra störningar mellan styrningen och fjärrkontrollen.  Observera: Den röda dioden på fjärrkontrollen lyser när du trycker på knapparna.	Räta ut antennen på styrningskretskortet och för antennens ände utanför styrningsdosan.
Motorn surrar men går antingen mycket långsamt eller inte alls.	Grundventilationens varvtal har inte ställts in enligt motortillverkarens anvisningar.	Ställ in grundventilationens motorvarvtal.
Spjället på flätkåpan öppnas/stängs inte när flätkåpan aktiveras/inaktiveras.	Spjällstyrningen har en fördröjning. Det tar upp till 1 minut innan spjället är helt öppet/stängt.	
Spjället stängs när flätkåpan eller fjärrkontrollen aktiveras.	F1 och F2 har växlats om när spjällmotorn har anslutits.	Anslut spjällmotorn korrekt.
Motorn bullrar mycket.	Transformatorn på kretskortet har värmts upp till över 80 °C, och kretskortet har slagit om till triacstyrning.  Dioden på kretskortet blinkar lila.	Kretskortet slår automatiskt tillbaka till transformatorstyrning när transformatorns temperatur sjunker under 60 °C.
Systemet fungerar inte	Kretskortet är felanslutet och fas och nolledare har växlats om.  Dioden på kretskortet blinkar rött (cirka två blinkningar per sekund).	Anslut styrningen korrekt.
	Kretskortet har överhettats och temperaturen överstiger 100°C.  Dioden på kretskortet blinkar rött (cirka en blinkning per sekund).	Kretskortet slår automatiskt till igen när temperaturen är under 60 °C.
	Kretskortet har överbelastats och kretskortets säkringar har utlösts.	Byt säkring och kontrollera anslutningen för att säkerställa att kretskortet inte överbelastas igen.
	Kretskortet har överbelastats och termosäkringen har utlösts.  Dioden på kretskortet blinkar rött (cirka en blinkning per sekund).	Kretskortet ska bytas ut.



## SISÄLTÖ

Yleisiä varoituksia	23
Ohjaus kuvusta	24
Ohjaus kaukosäätimestä	24
Kunnossapito ja puhdistus	25
Vianmäärittystietoja	26

**YLEISIÄ VAROITUKSIA**

- Tämä järjestelmä on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin, sen takuu raukeaa.
- Järjestelmä PITÄÄ asentaa yhdessä Thermex-kuvun kanssa ulkoiseen moottoriin kuvun määritysten mukaisesti. Takuu raukeaa, jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin.
- Asennus on annettava ammattitaitoisen asentajan suorittavaksi Thermex Scandinavia A/S:n (Thermex) ohjeiden ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- Thermex ei vastaa mistään väärän asennuksen, kiinnityksen, käytön tai mahdollisten väärin asetusten aiheuttamista vahingoista.
- ENNEN ASENNUSTA/KÄYTTÖNOTTOA
- Tarkista vastaanoton yhteydessä, ettei liesikuvussa ole kuljetusvaurioita eikä virheitä.
- Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista välittömästi kuljetusliikkeelle ja Thermexille.
- Virheistä ja puutteista on ilmoitettava Thermexille 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, kuitenkin viimeistään asennuksen/käyttöäönnoton yhteydessä.

**ASENTAMINEN**

- Laitteen käyttöjännite on 230 V  $\pm 10\%$  ~ 50 Hz  $\pm 15\%$ . Maksimikuormitus 1,4 A

- Järjestelmän käyttölämpötila on  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Laite pitää aina maadoittaa (⊕).
- Laitetta ei saa peittää.
- Nollajohdon (N) ja vaiheen (L) paikkoja EI SAA vaihtaa keskenään laitetta asentaessa. Laite toimii oikein, kun sen kytkennät ovat kunnossa.
- Etäisyys laitteen ja kauko-ohjaimen välillä on 500 m (maksimi avoimessa tilassa – Line of sight).
- Ilmanvaihdon Ohjaus II -keskusilmanvaihtolaitteet ja sarjaan kuuluvat Thermex-kuvut asennetaan laitteen yleisten ohjeiden mukaisesti.

**JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ**

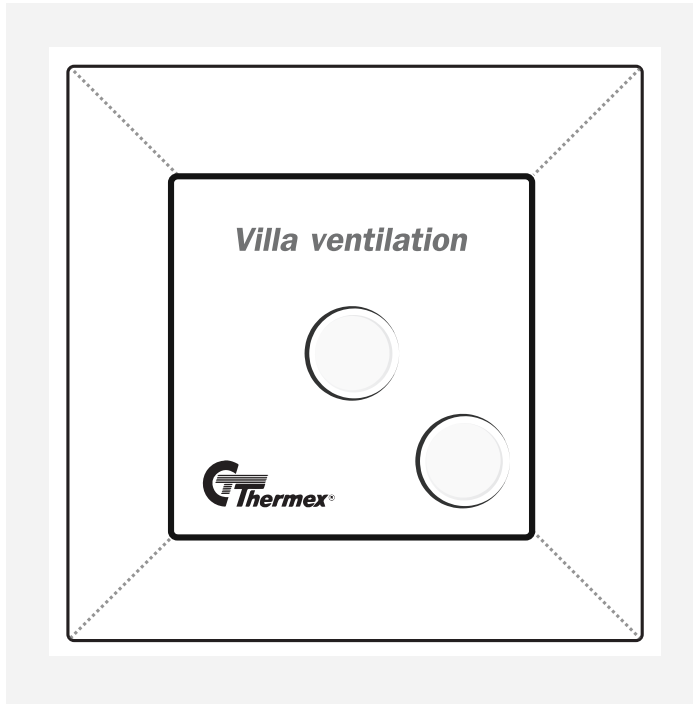
- Noudata aina huolellisesti laitteen käyttöohjeita käytöstä, puhdistuksesta ja kunnossapidosta.
- Katkaise järjestelmän virransyöttö aina ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta.
- Mitään järjestelmän osaa ei saa korjata tai vaihtaa, ellei käyttöohje nimenomaisesti suosittele sitä.
- Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen asentajan suorittavaksi.

**OHJAUS KUVUUSTA**

Kun kupu on käytössä, se lisää keskusilmastoinnin imua keittiössä kuvun kautta. Tämä tapahtuu, kun pelti on auki ja kupu on käytössä.

Kun kupu on käytössä, keskusilmavaihdon tehostettu tila toimii kuvun kautta. Noudata siten kuvun käyttöohjeita.

**HUOMAUTUS:** Jos Centralventilation Villan kaukosäädin käynnistetään, kun liesi on käytössä, keskuslaite käy maksimiteholla ajan, joka valitaan kaukosäätimestä. Tämän jälkeen laite palautuu kuvun säätöjen mukaiseksi.

**OHJAUS KAUKOSÄÄTIMESTÄ**

Centralventilation Villaa voi käyttää yhdellä tai useammalla kaukosäätimellä. Tämä toimitetaan vakiona laitteen mukana.

Kun kaukosäätimen painikkeita painetaan, säätimen päälle syttyy pieni punainen valo Villa ventilation -sanojen keskellä. Tämä tarkoittaa, että kaukosäädin lähettää signaalia.

Kun kaukosäädin on päällä, tehostettu keskusilmavaihto käy nopeimmalla asetuksella.

**HUOMAUTUS:** Jos Centralventilation Villaan yhdistetään useita kaukosäätimiä, ne ohjaavat järjestelmää. Ei ole väliä, mitä kaukosäädintä käytetään järjestelmän käynnistämiseen/sammuttamiseen.

**PERUSILMANVAIHTO**

Jos perusilmavaihto on kytketty laitteeseen, järjestelmä ohjaa asetettua perusilmavaihtoa, kun joko kupu tai kaukosäädin on käynnissä. Perusilmavaihto on kuitenkin mahdollista sammuttaa, jos sitä ei haluta käyttää. Tämä tehdään kaukosäätimestä.

Tehostettu ilmanvaihto täytyy sammuttaa, jotta perusilmavaihto voidaan sammuttaa. Tämän jälkeen "Cancel"-painiketta pidetään painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes perusilmavaihto sammuu.

Jos haluat käynnistää perusilmavaihdon uudelleen, koneellisen ilmanvaihdon on oltava suljettuna, ja tämän jälkeen "On"-painiketta painetaan 5 sekuntia, kunnes perusilmavaihto käynnistyy.

**HUOMAUTUS:** Perusilmavaihdon sammuttaminen kaukosäätimestä nollataan, jos virta katkaistaan piirikortilta.

**TEHOSTETTU ILMANVAIHTO**

Tehostettu ilmanvaihto käynnistetään painamalla "On"-painiketta. Jos "On"-painiketta painetaan kerran, keskusilmavaihtolaite on tehostetussa tilassa 30 minuuttia.

Jos "On"-painiketta painetaan kaksi kertaa Ilmanvaihdon Ohjaus II:sta käynnistettäessä, laite on tehostetussa tilassa 60 min. Samoin, kun "On"-painiketta painetaan kaukosäätimestä laitteen ollessa päällä, laite on päällä 60 minuuttia.

**HUOMAUTUS:** Jos kupu on päällä, kun Centralventilation Villan kaukosäädin aktivoidaan, keskuslaite on maksiminopeudella kaukosäätimestä valitun ajan, jonka jälkeen laite palaa kuvun asetuksiin.

Tehostettu tila sammuu automaattisesti 30 tai 60 minuutin kuluttua sen mukaan, kumpi järjestelmä on käytössä, mutta jos järjestelmä halutaan sammuttaa ennen ajan päättymistä, painetaan "Cancel"-painiketta, jonka jälkeen laite palaa perusilmavaihtotilaan tai kuvun asetuksiin, jos kupu on käynnissä.

**HUOMAUTUS:** Jos Centralventilation Villaan on yhdistetty useita kaukosäätimiä, tehostettu tila sammuu riippumatta siitä, mistä kaukosäätimestä painetaan "Cancel"-painiketta.



**KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS**

- Katkaise järjestelmän virransyöttö aina ennen puhdistusta tai huoltoa.
- Noudata aina huolellisesti laitteen käyttöohjeita puhdistuksesta ja kunnossapidosta.
- Mitään järjestelmän osaa ei saa korjata tai vaihtaa, ellei käyttöohje nimenomaisesti suosittele sitä.

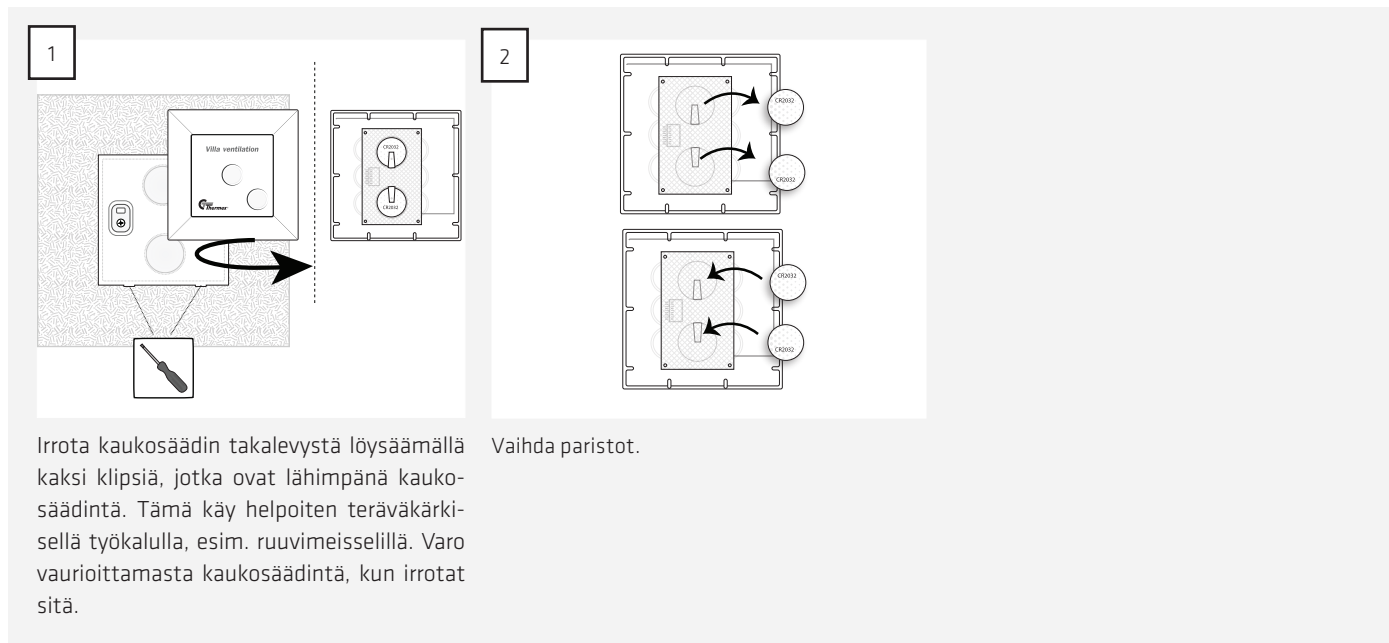
**KAUKOSÄÄTIMEN PUHDISTUS**

Kaukosäädin kuivataan nihkeällä liinalla. Jos kaukosäädin on erityisen likainen, voit pyyhkiä sen pesuaineella kostutetulla liinalla.

**HUOMAUTUS:** Älä koskaan käytä hankaavia aineita.

**PARISTOJEN VAIHTO**

Kaukosäätimessä on kaksi CR2032-nappiparistoa, jotka vaihdetaan seuraavasti:



1  
Irrota kaukosäädin takalevystä löysäämällä kaksi klipsiä, jotka ovat lähimpänä kaukosäädintä. Tämä käy helpoiten teräväkärkisellä työkalulla, esim. ruuvimeisselillä. Varo vaurioittamasta kaukosäädintä, kun irrotat sitä.

2  
Vaihda paristot.

## VIANMÄÄRITYSTIETOJA

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Kaukosäädin ei toimi	Kaukosäätimen paristokotelon suojakalvoja ei ole poistettu. Huomautus: Kaukosäätimen punainen valo ei pala, kun painikkeita painetaan.	Irrota suojakalvo
	Kaukosäätimen paristo on kulunut loppuun. Huomautus: Kaukosäätimen punainen valo voi palaa koko ajan, vaikkei virtaa olisi riittävästi kaukosäätimen käyttöä varten.	Vaihda kaukosäätimen kaksi CR2032-paristoa
	Etäisyys on liian pitkä, tai kaukosäätimen ja laitteen välillä on muita häiriötekijöitä. Huomautus: Kaukosäätimen punainen valo palaa, kun painikkeita painetaan.	Oikaise piirilevyn antenni ja vie antennin pää ohjauskotelon ulkopuolelle.
Moottori pitää kovaa ääntä ja käy erittäin hitaasti tai ei lainkaan.	Perusilmanvaihdon nopeutta ei ole säädetty moottorinvalmistajan ohjeiden mukaisesti.	Säädä perusilmanvaihdon nopeus moottorista.
Kuvun pelti ei avaudu/sulkeudu, kun liesikupu käynnistetään/sammutetaan.	Pellin ohjauksessa on viivettä. Pellin avautuminen tai sulkeutuminen kokonaan kestää 1 minuutin.	
Pelti sulkeutuu, kun kupu tai kaukosäädin käynnistetään.	F1 ja F2 on vaihdettu keskenään peltimoottorin liitännässä.	Liitä peltimoottori oikein.
Moottori pitää kovaa melua.	Piirikortin muuntajan lämpötila on yli 80 °C, ja piirikortti on sen vuoksi siirtynyt triac-ohjaukseen. Piirikortin valo ei vilku.	Piirikortti siirtyy automaattisesti takaisin muuntajaohjaukseen, kun muuntajan lämpötila on alle 60 °C.
Järjestelmä ei toimi	Piirikortti on kytketty väärin ja nollajohdon ja vaiheen paikat on vaihdettu keskenään. Piirikortin valo vilkkuu punaisena (n. 2 välähdystä sekunnissa).	Liitä laite oikein.
	Piirikortti on ylikuumentunut, kun lämpötila ylittää 100°C. Piirikortin valo vilkkuu punaisena (n. 1 välähdys sekunnissa).	Piirikortti käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun lämpötila laskee alle 60 °C.
	Piirikortti on ylikuormittunut ja sen sulakkeet ovat palaneet.	Vaihda sulakkeet ja varmista, että ne ovat kunnolla kiinni, ettei piirikortti ylikuormitu uudelleen.
	Piirikortti on ylikuormittunut ja sen lämpövaroke on palanut. Piirikortin valo vilkkuu punaisena (n. 1 välähdys sekunnissa).	Piirikortti pitää vaihtaa.



## CONTENIDO

Advertencia general	29
Control a través de la campana	30
Control a través del mando a distancia	30
Mantenimiento y limpieza	31
Resolución de problemas	32

**ADVERTENCIA GENERAL**

- Este sistema sólo está indicado para uso de particulares. En caso de usos diferentes no podrá aplicarse el derecho de reclamación.
- El sistema DEBE instalarse con una campana Thermex para motor externo. Consulte las especificaciones de la campana. Si se utiliza para otros fines quedará anulada la garantía.
- La instalación deberá efectuarla personal técnico capacitado de acuerdo a las indicaciones ofrecidas por Thermex Scandinavia A/S (Thermex) y a la legislación pertinente.
- Thermex no se responsabiliza de daños provocados por una mala instalación, montaje, uso o configuración.
- ANTES DEL MONTAJE Y USO
- Al recibir la unidad de mando, compruebe que esté completo y no haya sufrido daños durante el transporte.
- En caso de que haya sufrido daños durante el transporte, informe a la empresa transportista y a Thermex.
- Otros fallos u omisiones deberán comunicarse a Thermex antes de 8 días de la fecha de recibo y en todo caso antes del montaje y uso.

**MONTAJE**

- La unidad ha sido diseñada para su funcionamiento con 230 V  $\pm 10\%$  50 HZ  $\pm 15\%$ . Carga máxima de 1,4 A.

- El rango de temperatura de funcionamiento del sistema es de  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- La unidad de mando deberá estar siempre conectada a tierra ( $\oplus$ ).
- La unidad de mando no deberá quedar tapada.
- Al instalar la unidad de mando NO intercambie los terminales neutro (N) y fase (L) ya que el dispositivo solo funciona si está correctamente conectado.
- El alcance del mando a distancia de la unidad de mando es de 500 m (máx. sin obstáculos y línea de visión despejada).
- El sistema de ventilación central Ventilación central Villa II y la campana Thermex que se instala con él, ha sido dimensionado de conformidad con las especificaciones de dicha campana.

**USO DEL SISTEMA**

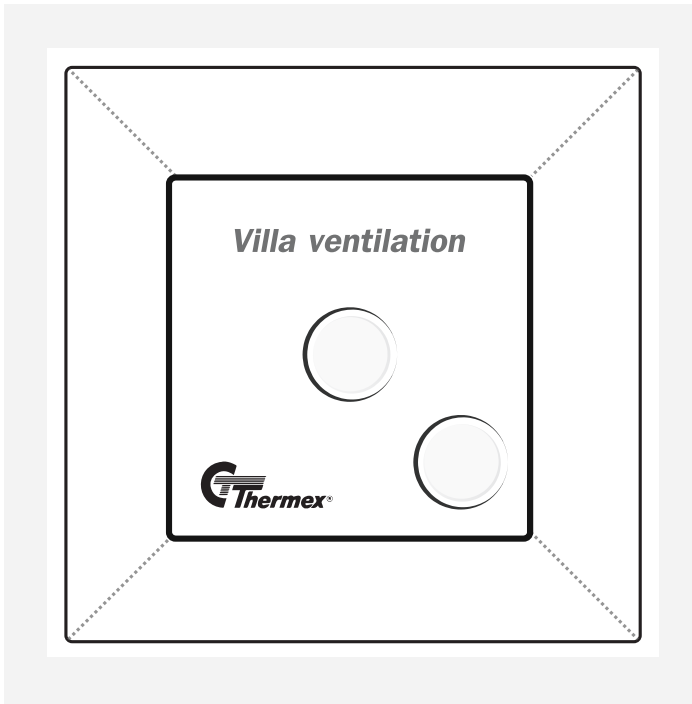
- Al usar, limpiar y reparar la campana siga siempre las instrucciones del manual de la campana.
- Interrumpa el suministro eléctrico del sistema antes de emprender cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No repare ni sustituya ninguna parte del sistema si no se indica expresamente en las instrucciones de uso.
- Toda operación de reparación deberá ser efectuada por personal capacitado.

**CONTROL A TRAVÉS DE LA CAMPANA**

Cuando la campana está en funcionamiento, la potencia de extracción del sistema de ventilación central de la cocina se sube mediante la campana. Esto ocurre cuando se abre el regulador con la campana en funcionamiento.

Cuando la campana está en funcionamiento, la ventilación forzada del sistema de ventilación central es controlada por las funciones de la campana. Para hacerlo, siga las instrucciones de funcionamiento de la campana.

**ATENCIÓN:** Si se activa un mando a distancia de la Ventilación central Villa mientras la campana está en uso, el sistema central funcionará a la velocidad máxima durante el tiempo seleccionado en el mando a distancia. Transcurrido ese tiempo, la unidad volverá al modo ajustado en la campana.

**CONTROL A TRAVÉS DEL MANDO A DISTANCIA**

Con la Ventilación central Villa se pueden utilizar uno o más mandos a distancia. Por defecto, al adquirir el sistema se suministra uno.

Cuando se activan los botones del mando a distancia se enciende un pequeño diodo rojo en su parte superior, en medio de las palabras «Villa Ventilation» [Ventilación Villa]. Esto indica que el mando a distancia envía una señal.

Cuando se activa el mando a distancia, el sistema de ventilación centralizado funciona a la máxima velocidad.

**ATENCIÓN:** Si hay más mandos a distancia conectados a la Ventilación central Villa, los mandos a distancia controlan el sistema conjuntamente. No importa qué control remoto se utilice para activar/desactivar el sistema.

**VENTILACIÓN MÍNIMA**

Si se ha seleccionado la ventilación mínima en la unidad de control, mientras no se activen ni la campana ni el mando a distancia el sistema funcionará en el modo de ventilación mínima configurado. Sin embargo, es posible deselegionar la ventilación mínima si no se desea que funcione. Esto se hace mediante el mando a distancia.

Para desactivar la ventilación mínima, desactive el funcionamiento forzado. A continuación, mantenga presionado el botón «Cancelar» durante aprox. 5 segundos hasta que se apague la ventilación mínima.

Para volver a activar la ventilación mínima se debe desactivar el funcionamiento forzado, y a continuación mantener pulsado el botón «On» durante aprox. 5 segundos hasta que se inicie la ventilación mínima.

**ATENCIÓN:** La desactivación de la ventilación mínima desde el mando a distancia se restablecerá si se desconecta la alimentación de la placa de circuito impreso.

**FUNCIONAMIENTO FORZADO**

Para activar el funcionamiento forzado, presione el botón «On». Si se presiona el botón «On» una vez, el sistema de ventilación central funcionará durante 30 minutos.

Si se presiona el botón «On» dos veces al activar la Ventilación central Villa, el sistema funcionará en modo forzado durante 60 minutos. Del mismo modo, si se presiona el botón «On» mientras el sistema se activa desde el mando a distancia, el sistema funcionará durante 60 minutos.

**ATENCIÓN:** Si la campana está en funcionamiento cuando se activa el mando a distancia de la Ventilación central Villa, el sistema central funcionará a la velocidad máxima durante el tiempo seleccionado en el mando a distancia, después de lo cual el sistema volverá al modo ajustado en la campana.

El funcionamiento forzado se desactiva automáticamente después de 30 o 60 minutos, dependiendo de cómo se haya activado el sistema. Pero

si desea desactivar el sistema antes de que haya transcurrido dicho intervalo, presione el botón «Cancelar», que devuelve el sistema al modo de ventilación mínima o al modo configurado en la campana, si la campana se encuentra activada.

**ATENCIÓN:** Si hay más mandos a distancia conectados a la Ventilación central Villa, el funcionamiento forzado se desactivará independientemente de en cuál de los mandos a distancia se presione «Cancelar».

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Interrumpa el suministro eléctrico del sistema antes de emprender cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- Al limpiar y reparar la campana siga siempre las instrucciones del manual de la campana.
- No repare ni sustituya ninguna parte del sistema si no se indica expresamente en las instrucciones de uso.

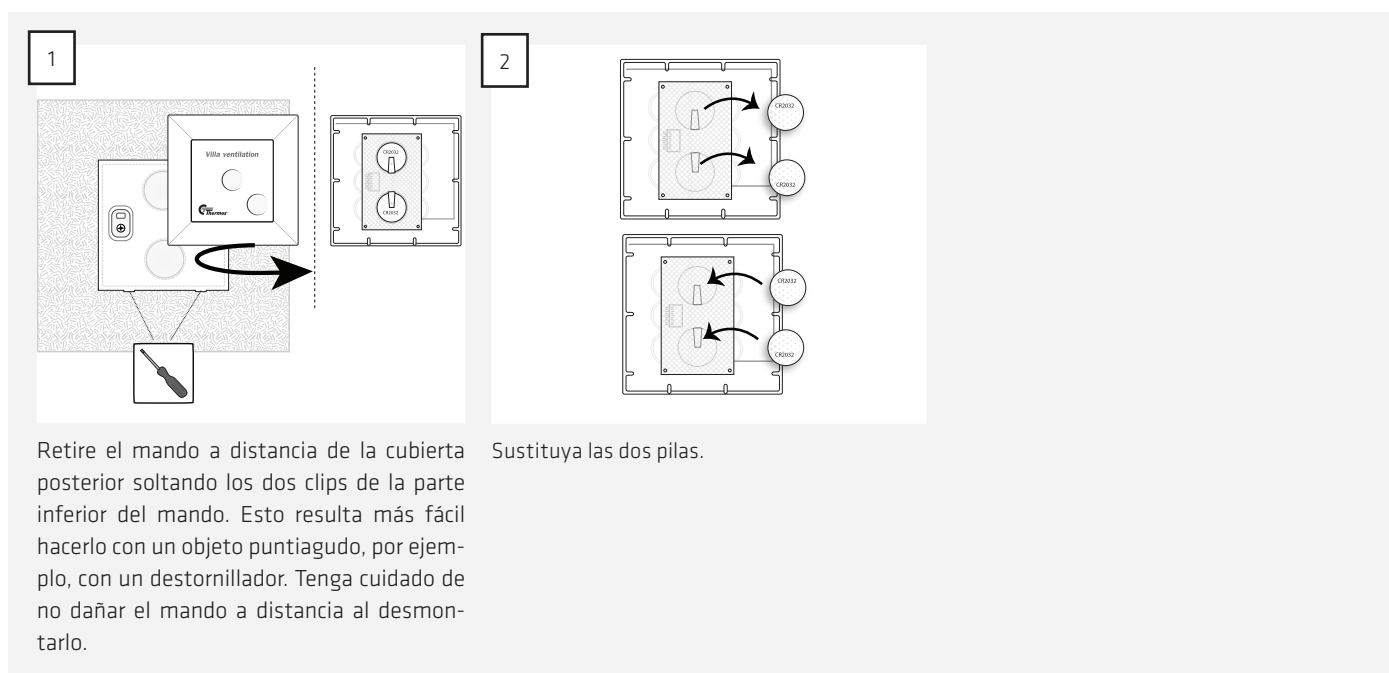
#### LIMPIEZA DEL MANDO A DISTANCIA

Limpie el mando a distancia con un paño limpio. Si el mando a distancia está muy sucio, utilice un paño húmedo, con un detergente convencional o sulfonado.

**ATENCIÓN:** No emplear nunca abrasivos

#### SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

En el mando a distancia hay dos pilas CR2032 que se reemplazan de la siguiente manera:



**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El mando a distancia no funciona	No se ha retirado la película protectora de las pilas.  Atención: El diodo rojo del mando a distancia no se enciende al activar los botones.	Retire la película protectora.
	Se han agotado las pilas del mando a distancia.  Atención: El diodo rojo del mando a distancia todavía puede encenderse, incluso si el mando a distancia no tiene energía suficiente como para alcanzar la unidad de control.	Reemplace las dos pilas CR2032 en el mando a distancia
	La distancia es demasiado larga, o existen interferencias entre la unidad de control y el mando a distancia.  Atención: El diodo rojo del mando a distancia se enciende al activar los botones.	Despliegue la antena de la placa de circuito impreso del mando, y extraiga el final de la antena de la caja.
El motor zumba y funciona muy lentamente o no funciona.	La velocidad mínima de ventilación no se ha ajustado de acuerdo con las especificaciones del fabricante del motor.	Ajuste la velocidad mínima de ventilación del motor.
El regulador de la campana no se abre/no cierra al activar/desactivar la campana.	Existe un retraso en el control del regulador. El regulador tarda hasta 1 minuto en abrirse/cerrarse completamente.	
La compuerta se cierra al activar la campana o el mando a distancia.	F1 y F2 se han intercambiado al conectar el motor del regulador.	Conecte correctamente el motor del regulador.
El motor hace mucho ruido.	El transformador de la placa de circuito impreso ha sobrepasado los 80 °C y, por lo tanto, la placa ha cambiado a modo triac.  El diodo en la impresión parpadea en color púrpura.	La placa de circuito impreso cambia automáticamente al modo de control del transformador cuando la temperatura del transformador es inferior a 60 °C.
El sistema no funciona.	La placa de circuito impreso está mal conectada, y los terminales neutro y fase se han intercambiado.  El diodo de la placa de circuito impreso parpadea en rojo (aproximadamente dos destellos por segundo).	Conecte correctamente la unidad de control.
	Se ha producido un sobrecalentamiento de la placa de circuito impreso, y la temperatura supera los 100°C.  El diodo de la placa de circuito impreso parpadea en rojo (aproximadamente un destello por segundo).	La placa de circuito impreso cambiará de nuevo a modo automático cuando la temperatura sea inferior a 60 °C.
	La placa de circuito impreso se ha sobrecargado y los fusibles de la placa han saltado.	Reemplace el fusible y verifique la conexión para asegurarse de que la placa no se sobrecargue otra vez.
	La placa de circuito impreso se ha sobrecargado y el protector térmico de la placa ha saltado.  El diodo de la placa de circuito impreso parpadea en rojo (aproximadamente un destello por segundo).	Se ha de sustituir la placa de circuito impreso.





## CONTENTS

General warning	35
Controlling operation via the hood	36
Control via remote control	36
Maintenance and cleaning	37
Troubleshooting overview	38

**GENERAL WARNING**

- This system is only suitable for use in private households; any other use will invalidate the warranty.
- The system SHALL be fitted with a Thermex cooker hood with external motor, see the specifications for the cooker hood. Use for other purposes will invalidate the warranty.
- All installations shall be carried out by a qualified technician in accordance with the instructions issued by Thermex Scandinavia A/S (Thermex) and the laws currently in force.
- Thermex disclaims any liability for damage resulting from improper installation, assembly, operation or incorrect settings.
- BEFORE INSTALLATION/OPERATION
- Immediately upon receipt, check the product for transport damage, defects and missing parts.
- Transport damage should be reported immediately to the transport company and Thermex upon receipt.
- Any defects and/or missing parts should be reported to Thermex within 8 days of receipt and prior to installation/operation.
- The temperature range for operation of the system is -20°C to +50°C.
- The device must always be earthed (⊕).
- The PDB should not be covered up.
- It is important that Null (N) and live (L) are NOT interchanged when installing the PCB as the device will only function when properly connected.
- The maximum distance between the PCB and the remote control is 500 m. (max. in free terrain - line of sight).
- The central ventilation system on which the Centralventilation Villa II and associated Thermex cooker hood are installed determine the total ventilation system specifications.

**USING THE SYSTEM**

- Always follow the instructions in the user manual for the hood when using, cleaning and maintaining the hood.
- Always disconnect power to the system prior to maintenance or repair.
- Do not repair or replace any part of the system, unless specifically recommended in the user manual.
- All repairs should be carried out by a qualified technician.

**INSTALLATION**

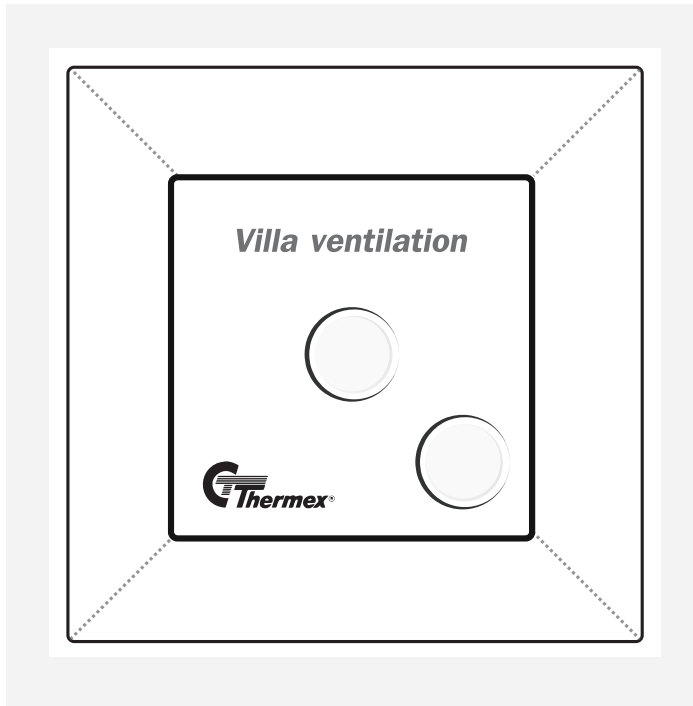
- The device is designed to operate at 230 Volts  $\pm 10\%$ ~ 50 Hz  $\pm 15\%$ . Max. load 1.4 A.

**CONTROLLING VIA THE HOOD**

When the hood is in use, the air extraction by the central ventilation system in the kitchen via the hood is increased. This is done by opening the valve when the hood is in use.

When the hood is in use, the central ventilation system's forced operation is controlled by the hood's functions. You should, therefore, follow the operating instructions for the hood.

NOTE: If a remote control for the Centralventilation Villa II is activated while the cooker hood is in use, the central ventilation system will run at maximum speed for the time period selected on the remote control. The ventilation system will then return the cooker hood's settings.

**CONTROL VIA REMOTE CONTROL**

One or more remote controls can be used for the Centralventilation Villa II. One of these is always included when the system is purchased.

When the buttons on the remote control are activated a small red diode at the top of the remote control lights up in the middle of the words Villa ventilation. This indicates that the remote control is transmitting a signal.

When the remote control is activated, the central ventilation system's forced operation runs at max. speed.

NOTE: If several remote controls are connected to the Centralventilation Villa II, the system is controlled by all of the remote controls. It does not, therefore, matter which of the remote controls are used to activate/deactivate the system.

**BASIC VENTILATION MODE**

If the basic ventilation mode is selected on at the PCB, the system will run in the set basic ventilation mode, when neither hood or remote control are activated. It is, however, possible to turn off the basic ventilation if it is not required. This is done using the remote control.

To disable the basic ventilation mode, forced operation should be disabled. Then the "Cancel" button should be pressed for approximately 5 seconds until the basic ventilation mode turns off.

To reactivate the basic ventilation mode, forced operation must be disabled after which the "On" button is pressed for approximately 5 seconds until the basic ventilation mode starts.

NOTE: Deactivation of the basic ventilation mode from the remote control will be reset if the power is switched off on the PCB.

**FORCED OPERATION**

To forced operation mode, press the "On" button. If the "On" button is pressed once, the central ventilation system will run in forced operation mode for 30 minutes.

If the "On" button is pressed twice when activating the Centralventilation Villa II, the ventilation system will run in forced operation mode for 60 min. Similar, if you press the "On" button while the system is activated using the remote control, the ventilation system will run for 60 min.

NOTE: If the hood is in use when the remote control of the Centralventilation Villa II is activated, the central ventilation system runs at maximum speed for the time selected on the remote control, after which the system will return to the cooker hood's settings.

The forced operation mode is disabled automatically after 30 or 60 min., depending on how the system has been activated, but if you want to disable the system, before that time has elapsed, pressing the "Cancel" button returns the ventilation system to the basic ventilation mode or to the hood's settings if the hood is enabled.

NOTE: If several remote controls are connected to the Centralventilation Villa II, forced operation mode is disabled, regardless of the remote control on which "Cancel" is pressed.

**MAINTENANCE AND CLEANING**

- Always disconnect power to the product prior to maintenance or repair.
- Always follow the instructions in the user manual for the hood when cleaning and maintaining the hood.
- Do not repair or replace any part of the system, unless specifically recommended in the user manual.

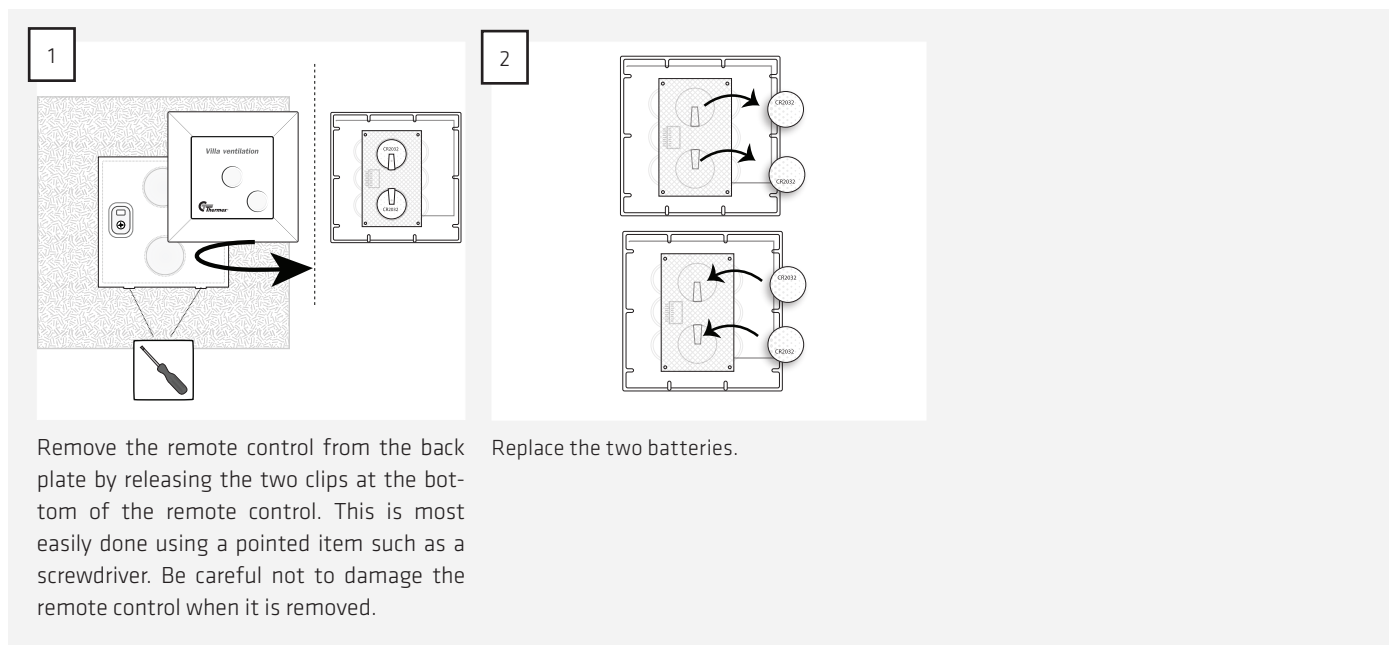
**CLEANING THE REMOTE CONTROL**

The remote control should be wiped with a wrung cloth. If the remote control is very dirty, use a damp cloth with washing-up liquid.

NOTE: Never use abrasives.

**BATTERY REPLACEMENT**

Inside the remote control are two CR2032 batteries that are changed as follows:



Remove the remote control from the back plate by releasing the two clips at the bottom of the remote control. This is most easily done using a pointed item such as a screwdriver. Be careful not to damage the remote control when it is removed.

Replace the two batteries.

## TROUBLESHOOTING OVERVIEW

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The remote control does not work	The protective film covering the batteries has not been removed.  Note: The red diode on the remote control does not illuminate when the buttons are activated.	Remove the protective film
	The remote control battery is flat.  Note: The red diode on the remote control can still illuminate brightly even though the remote control batteries have insufficient power for the control function.	Replace the two CR2032 batteries in the remote control
	The distance between the remote control and the control is too long, or there are other impediments between the PCB and the remote control.  Note: The red diode on the remote control lights up when the buttons are enabled.	Straighten the antenna on the PCB and position the end of the antenna outside the control box.
The engine buzzes and either turns very slowly or not at all.	The speed for the basic ventilation mode has not been set as specified by the motor manufacturer.	Set the motor speed for the basic ventilation mode.
The valve on the cooker hood does not open/close when the cooker hood is activated/deactivated.	There is a delay on the valve control. It takes up to 1 min. for the valve to fully open/close.	
The valve closes when the cooker hood or remote control is activated.	F1 and F2 have been reversed when connecting the valve motor.	Connect the valve motor correctly.
There is a lot of noise from the motor.	The temperature of the transformer on the PCB has exceeded 80°C, and the PCB has, therefore, switched to bidirectional triode thyristor control.  The diode on the PCB flashes purple.	The PCB will automatically return to transformer control when the temperature of the transformer drops to below 60°C.
The system does not work	The PCB is connected incorrectly and the phase and null connections have been reversed.  The diode on the PCB flashes red (approximately two flashes per second).	Connect the PCB correctly.
	The PCB has overheated so that the temperature exceeds 100°C.  The diode on the PCB flashes red (approximately one flash per second).	The PCB is automatically turned on again when the temperature falls to below 60°C.
	The PCB has been overloaded and the PCB's fuses have blown.	Replace the fuse and check the connection to ensure that the PCB is not overloaded again.
	The PCB has been overloaded so the thermal cut-out has tripped.  The diode on the PCB flashes red (approximately one flash per second).	The PCB should be replaced.



**THERMEX SCANDINAVIA A/S**

Farøvej 30 ■ 9800 Hjørring ■ Danmark  
Tlf. +45 98 92 62 33  
www.thermex.dk  
service@thermex.dk

**THERMEX SCANDINAVIA AS**

Tel. +47 22 21 90 20  
www.thermex.no  
service@thermex.no

**THERMEX SCANDINAVIA AB**

Importgatan 12 A ■ 442 46 Hisings Backa ■ Sverige  
Tel. +46 031 340 82 00  
www.thermex.se  
info@thermex.se

**THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.**

Noi del Sucre 42 ■ 08840 Viladecans ■ España  
Tel. +34 936 373 003  
www.thermex.es  
info@thermex.es

**THERMEX SCANDINAVIA A/S**

Puhelin +358 942 454 000  
www.thermex.fi  
info@thermex.fi

